



Productora de lenguaje

El primer libro de ficción de Claudia Donoso, *Insectario amoroso*, narra historias de mujeres a través de múltiples relatos.

Insectario amoroso "es un libro que debió existir", dice a Delia Claudia Donoso. De la creación, asegura, habría sentido que algo sucedía por dentro en su vida. De eso está llena con la realidad que corresponde lo que avanza, el mismo tiempo, un gran riesgo. "No sé para dónde voy cuando escribo. Cuando algo te pesa, tienes que ver lo que es, y no se sabe. Escribo muy a la ligera, porque tengo mucha conciencia de lo que me funciona. Soy letrada y he vivido entre los libros. Imagínese el 'cómo' que tengo así". Sin duda, la autora tiene un accidente de peso en su familia: se dio José Donoso.

En la primera obra de ficción, la autora y periodista escribe una serie de relatos donde lo inesperado, lo maravilloso, el dolor y la muerte se mezclan en historias con personajes protagonistas mujeres. Aquí la mujer es un personaje con muchos rasgos: mendiga, ama, ama, ama, ama, ama.

¿Puede hablarse de una tradición oral en este conjunto de relatos?

No lo he pensado así. Eso fue un cuento por partes, durante mucho tiempo, y después pensé en una estructura como la de un ciclo de cuentos. O como cuentos, historias que se interrumpan y vuelvan a comenzar más tarde, pero con otro tipo de asociaciones: no lineales. Los cuentos, las Mitos, son los Elos que hacen que sea una producción de lenguaje más que una historia. Que sea lenguaje se entienda, convertido en imágenes, que haga resaltar los significados.

Un lenguaje que se mueve sobre sí mismo, un metalinguaje...

—No, es bien comunicativo. Es que es muy sencillo, pero con un lenguaje cargado.

En ese sentido, ¿es un lenguaje más poético que periodístico?

—Sí. Hay escritores que también son poetas, pero tienen una gran noción del lenguaje, como Rulfo, García Márquez, Cortázar, Sábido, Magallanes, Dumas y el mismo Borges.

En esta obra, ¿puedes presentar una variedad de mujeres, o es la misma que cambia de ropajes?

—Cada vez que voy con la imaginación.



"Hay una cuestión crítica fuerte en el texto, pero no es directa, es una atmósfera".

No me preocupa de mantener un nivel crítico. Son varias mujeres y al mismo tiempo, pueden ser una o dos. No me interesa la continuidad final, sino las resonancias libres.

IDENTIDADES POSIBLES

A Claudia Donoso le gusta que un texto se lea por lados o a la vez. También le interesa las artes audiovisuales, especialmente la fotografía. En 1990 publicó *La memoria de Adán*, con la fotografía. Fue también el libro que registra la vida de transeúntes durante la dictadura.

¿Qué tiene muy presente la idea del difunto...

—A mí me interesa mucho el tema de las identidades posibles, en ese sentido, a veces me parece una tradición muy sugestiva del crítico. Las identidades posibles me atraen, como las carabina-

tes. Por eso me gusta el personaje, la idea de que somos hombre y mujer, de la literatura al sí mismo, integral. Esa propiedad me gusta muy propia del arte, no es contradictorio ni función.

En insectario amoroso habla de las relaciones de madre e hijo. ¿Cómo se convierten éstas?

—Las cadenas femeninas, cómo que se ven con un gran misterio. Tú nunca puedes saber, como madre, si lo haces bien con una hija. Como que con relaciones altamente conflictivas, muy difíciles y misteriosas.

El título del libro, ¿piensa que vive con la fragmentación de éste?

—Cada vez que pienso en poder ser "Mujer amorosa", porque es una especie de enciclopedia de los libros, la poesía amorosa y de las relaciones amorosas.

Delia Pizarro San Martín

ENCUENTRO N° 259 - 17 DE ENERO DEL 2001

(5766)

Productora de lenguaje [entrevista] [artículo] Delia Pizarro San Martín.

AUTORÍA

Donoso, Claudia

FECHA DE PUBLICACIÓN

2005

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Productora de lenguaje [entrevista] [artículo] Delia Pizarro San Martín. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile